



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
for a horse imported from the Czech Republic to Israel

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro koně dováženého z České republiky do Izraele

Certificate No. / Č. osvědčení:

MINISTRY:
MINISTERSTVO:

SERVICE:
SLUŽBA:

I. Identification of the animal

Totožnost zvířete

Name Breed
Jméno Plemeno

A full description using the sketch (attached at the end) must be completed. Whorls on the head and neck should be described in the narrative and indicated by a small cross (x). The horse must be accompanied by an international certificate of origin.

Je třeba uvést úplný popis zvířete pomocí nákresu (připojeného na konci). Je třeba slovně popsat a na nákresu křížkem (x) vyznačit chlupové víry na hlavě a na krku. Konež musí doprovázet mezinárodní osvědčení původu.

II. Origin of the animal

Původ zvířete

a) Name and address of exporter:
Jméno a adresa vývozce:

b) Address of premises where the animal was examined:
Adresa objektu, kde bylo zvíře vyšetřeno:

III. Destination of the animal

Místo určení zvířete

a) Name and address of consignee:
Jméno a adresa odesilatele:

b) Means of transportation:
Dopravní prostředek:

IV. Health information**Zdravotní údaje**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animal described above meets the following requirements:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že výše popsané zvíře vyhovuje těmto požadavkům:

- a) During the 12 months immediately preceding the present exportation no case of African horse sickness and glanders has occurred in the country.
V průběhu 12 měsíců bezprostředně předcházejících současnému vývozu se v zemi nevyskytl žádný případ afrického moru koní a vozňivky.
- b) The horse has been in the country for at least 60 days immediately preceding exportation, or the horse is accompanied by a like certificate issued by a government veterinary officer of each country in which the horse has been in during the 60 days immediately preceding shipment to Israel.
Tento kůň pobýval v zemi přinejmenším po dobu 60 dní bezprostředně předcházejících vývozu, nebo tohoto koně doprovází podobné osvědčení vystavené úředním veterinárním lékařem každé ze zemí, v nichž tento kůň pobýval v průběhu 60 dní bezprostředně předcházejících odeslání do Izraele.
- c) The animal described above originates from a stable where no case of Contagious equine metritis (C.E.M) occurred or was reported during the last 12 months.
Výše popsané zvíře pochází ze stáje, v níž se v průběhu posledních 12 měsíců nevyskytl, nebo v níž nebyl hlášen, žádný případ nakažlivé metritidy klisen.
- d) Insofar as can be determined, during the 60 days prior to shipment, the said animal has not been on any premises where Rabies, Equine infectious anemia (EIA), Dourine, Venezuelan Equine Encephalomyelitis, nor have these diseases occurred on any adjoining, 30 km's, premises during this same period of time.
Pokud je to možné zjistit, v průběhu 60 dní před odesláním uvedené zvíře nepobývalo v žádném objektu, v němž se vyskytla vzteklna, infekční anémie koní, hřebčí nákaza, venezuelská encefalomyelitida koní, ani se v průběhu stejného období tyto nákazy nevyskytly v okolních objektech do vzdálenosti 30 km od něj.
- e) Insofar as can be determined, during the 60 days prior to shipment, the said animal has not been on any premises where C.E.M., Surra, Epizootic Lymphangitis, Ulcerative Lymphangitis, Equine Piroplasmiasis, Equine Viral Rhinopneumonitis, Equine Viral Arteritis (EVA), Equine Influenza, or any other infectious disease of equines has occurred.
Pokud je to možné zjistit, v průběhu 60 dní před odesláním uvedené zvíře nepobývalo v žádném objektu, v němž se vyskytla nakažlivá metritida klisen, surra, epizootická záněť lymfatických cév, ulcerativní záněť lymfatických cév, piroplazmóza koní, rinopneumonie koní, virová arteritida koní, influenza koní a jiná nakažlivá onemocnění koňovitých.
- f) The animal has not been vaccinated with a live, attenuated or inactivated vaccine during the 14 days preceding exportation.
Toto zvíře nebylo v průběhu 14 dní předcházejících vývozu očkováno živou, oslabenou, nebo inaktivovanou očkovací látkou.
- g) On (date), within 30 days prior to embarkation, a blood sample was taken from the animal described above and sent to a laboratory approved by the State Veterinary Services, where it was submitted to the immunodiffusion test for EIA (Coggins test) with negative results.
Dne (datum), tj. do 30 dní před nakládkou, byl od výše popsaného zvířete odebrán vzorek krve a odeslán do laboratoře schválené státní veterinární službou. V této laboratoři byl vzorek pomocí imunodifúzního testu (Cogginsova testu) s negativním výsledkem vyšetřen na infekční anémii koní.
- h) On (date), within 30 days prior to embarkation, a blood sample was taken from the animal described above and sent to a laboratory approved by the State Veterinary Services, where it was submitted to the complement fixation test for Dourine with negative results.
Dne (datum), tj. do 30 dní před nakládkou, byl od výše popsaného zvířete odebrán vzorek krve a odeslán do laboratoře schválené státní veterinární službou. V této laboratoři byl vzorek pomocí testu reakce vazby komplementu s negativním výsledkem vyšetřen na hřebčí nákazu.

- i) On (date), within 30 days prior to embarkation, a blood sample was taken from the animal described above and sent to a laboratory approved by the State Veterinary Services, where it was submitted to a complement fixation test for African Horse Sickness with negative results or the said horse remained in the country of origin since its birth ⁽¹⁾.

Dne (datum), tj. do 30 dní před nakládkou, byl od výše popsaného zvířete odebrán vzorek krve a odeslán do laboratoře schválené státní veterinární službou. V této laboratoři byl vzorek pomocí testu reakce vazby komplementu s negativním výsledkem vyšetřen na africký mor koní, nebo uvedený kůň pobýval v zemi původu od narození ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Delete as appropriate. / Nehodící se škrtněte.

- j) On (date), within 21 days prior to embarkation, the animal was tested on a sample of blood taken of export by a virus neutralization test for EVA, with either negative result at a dilution of 1 in 4.

Dne (datum), tj. do 21 dní před nakládkou k vývozu, bylo zvíře pomocí virusneutralizačního testu provedeného na vzorku krve s negativním výsledkem při zředění 1:4 vyšetřeno na virovou arteritidu koní.

- k) On (date), within 30 days prior to embarkation, the animal described above was tested by the Mallein test or a complement fixation test for Glanders with negative results.

Dne (datum), tj. do 30 dní před nakládkou, bylo výše popsané zvíře pomocí malleinového testu nebo testu reakce vazby komplementu s negativním výsledkem vyšetřeno na vozhrivku.

- l) 1. For mares, and fillies over 731 days of age:

V případě klisen a klisniček starších než 731 dní:

Swabbings were collected on three different occasions on the following dates:

Při třech různých příležitostech byly v tyto dny odebrány stěry:

1, 2, 3

At intervals of not less than 7 days, (the last swabbing was taken within 30 days of the date of exportation). One set of these swabbings was collected at the time of oestrus. All swabbings were cultured and found negative for C.E.M. in a laboratory approved by the national Veterinary Service.

a to v rozmezí nejméně 7 dní (přičemž poslední stěry byly odebrány do 30 dní před dnem vývozu). Jedna z těchto sad stěrů byla odebrána v průběhu říje. Všechny tyto sady stěrů byly v laboratoři schválené národní veterinární službou s negativním výsledkem vyšetřeny na nakažlivou metritidu klisen.

- m) For stallions, and colts over 2 years of age:

V případě hřebců a hřebečků starších než 2 roky:

1. Three separate sets of swabs: (penile sheath, urethra penis incl. Fossa glandis, urethral fossa incl. Urethral sinus and pre-ejaculatory fluid), were collected from the stallion on the following dates:

Od tohoto hřebce byly odebrány tři samostatné sady stěrů (z předkožky, z močové trubice včetně fossa glandis, z fossa urethralis včetně sinus urethralis a predejakulační tekutiny) v tyto dny:

1, 2, 3

at intervals of not less than 7 days between the collection of each set and were cultured and found negative for C.E.M. in a laboratory approved by the National Veterinary Service.

a to v rozmezí nejméně 7 dní, a tyto stěry byly v laboratoři schválené národní veterinární službou s negativním výsledkem vyšetřeny na nakažlivou metritidu klisen.

2. The last of the three sets of specimens was collected within 30 days of the date of export.

Poslední z těchto tří sad vzorků byla odebrána do 30 dní před dnem vývozu.

3. The stallion has not been used for natural breeding or artificial insemination from the time sampling began until the date of export.

Tento hřebec nebyl od začátku odběru vzorků do dne vývozu používán k přirozené plemenitbě nebo k umělé inseminaci.

- n) A declaration has been received from the exporter stating that the said animal will be transported directly from the premises to the port of shipment in vehicles cleansed and disinfected with an approved disinfectant and without contact with other animals apart from those similarly certificated.

Obdržel jsem prohlášení vývozce konstatující, že uvedené zvíře bude z objektu přepravováno ve vyčištěném a schváleném dezinfekčním prostředkem vydezinfikovaném vozidle přímo do přístavu odeslání, aniž by přišlo do styku s jinými zvířaty, s výjimkou zvířat doprovázených podobným osvědčením.

- o) On (date), (in daylight, within 24 hours of export) I examined the animal described above and found it to be healthy and free from clinical signs or symptoms of infectious or contagious diseases.

Dne (datum) jsem (za denního světla, do 24 hodin před vývozem) výše popsané zvíře vyšetřil a shledal jsem jej zdravým a prostým klinických příznaků nebo symptomů nakažlivých nebo přenosných onemocnění.

This certificate is valid for 15 days.
Toto osvědčení je platné po dobu 15 dní.

Name (in block letters)

Jméno (hůlkovým písmem)

Issuing (local) veterinarian /
Veterinární lékař vystavující osvědčení (místní)

Signature

Podpis

Date

Datum

Place

Místo

Name and title

Jméno a titul

Endorsing Official Veterinarian /
Úřední veterinární lékař potvrzující osvědčení razítkem

Official Seal
Úřední razítko

Signature

Podpis